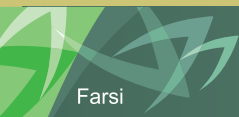
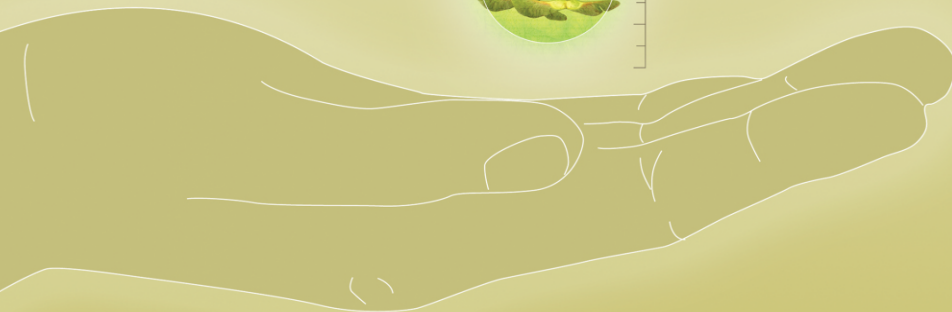


# حمایت از یادگیری فرزندان از طریق سنجش، ارزیابی و گزارش دهی

هدف از این سنجش و ارزیابی  
پیشرفت یادگیری دانش آموزان می  
باشد



از آغاز سال تحصیلی ۱۱-۲۰۱۰ دانش آموزان انتاریو کارنامه های جدید و اصلاح شده در سطح استانی را به منزل خواهند آورد. این تغییرات قسمتی از برنامه موفقیت رو به رشد (Growing Success)، سیاست های به روز شده دولت در سنجش، ارزیابی و گزارش پیشرفت دانش آموزان بشمار می روند.

### نقش من بعنوان یک پدر یا مادر چیست ؟

واضح است که شما بعنوان ولی یا قیم نقش مهمی در تعلیم و تربیت فرزندان بعهدہ دارید و کودکان در مدرسه بهتر عمل می کنند اگر والدینشان در امور آموزشی شرکت کنند.

ما آگاهی که شما خواهان اطلاعات واضح، هدفمند و قابل درک درباره نحوه عملکرد فرزندان در مدرسه میباشید. همچنین می دانیم که مایلید مرتب از معلم فرزندان در طول سال تحصیلی اطلاعات کسب کنید. این سیاست کارنامه های جدید به اجرای این امر کمک خواهد کرد.

### برای دانش آموزان ابتدایی چه فرقی می کند؟

با شروع این سال تحصیلی، دانش آموزان ابتدایی از کلاس اول تا هشتم کارنامه جدید مربوط به ترم پائیزی و دو کارنامه اصلاح شده در سطح استانی یکی برای ترم زمستانی و یکی برای آخر سال تحصیلی به خانه خواهند آورد.

### کارنامه جدید ترم پائیزی:

- ارتباط اولیه و مداوم بین شما و معلم فرزندان را تشویق میکند
- نحوه پیشرفت فرزندان در مهارتهای یادگیری و عادات کاری که ما برای موفقیت وی لازم می دانیم را بشما می گوید
- به گزارش دادن در باره دروس آموزشی (آکادمی) مثل زبان، ریاضیات، تحقیقات اجتماعی، علوم و تکنولوژی ادامه میدهد، اما در باره نحوه پیشرفت فرزندان بجای تعیین نمره، از عباراتی مثل "خیلی خوب"، "خوب" یا "ضعیف" استفاده کرده و شما را در جریان خواهد گذاشت
- قبل از تکمیل ارزیابی بر نقاط قوت و ضعف او تاکید می کند
- شامل نقطه نظرات اختصاصی، واضح و هدفمند معلم فرزندان می باشد.

## کارنامه اصلاح شده ابتدایی در سطح استانی:

- همچنین به مهارت‌های یادگیری و عادات کاری لازم تاکید می‌کند
- دارای فضای کافی برای معلم‌ها می‌باشد تا نقطه نظرات هدفمند، واضح و اختصاصی خود را اضافه کنند، در اینصورت شما می‌توانید از نحوه پیشرفت فرزندان با خبر شوید
- از کلاس اول تا ششم از نمرات حرفی (بجای عددی) و برای کلاسهای هفتم تا هشتم از نمرات درصدی استفاده می‌کند، در نتیجه شما بوضوح از نحوه عملکرد فرزند خود مطلع می‌شوید.
- پیشنهاداتی را در مورد نحوه کمک شما به یادگیری فرزندان در منزل، ارائه می‌دهد.

## فرزند من چه زمانی این کارنامه های ابتدایی در سطح استانی را به منزل خواهد آورد؟

برای کلاسهای ابتدایی سه دوره رسمی و لازم برای گزارش دهی وجود دارند.

- 1 کارنامه جدید برای ترم پاییزی بین ۲۰ اکتبر تا ۲۰ نوامبر ارائه خواهد شد.
- 2 اولین کارنامه در سطح استانی بین ۲۰ ژانویه تا ۲۰ فوریه ارائه خواهد شد.
- 3 دومین کارنامه در سطح استانی در پایان سال تحصیلی ارائه خواهد شد.

تاریخ دقیق آنها توسط بوردهای آموزشی تعیین می‌شود.

## آیا کارنامه های دبیرستانی در سطح استان تغییر کرده اند؟

بلی. اصلاح کارنامه دبیرستانی در سطح استانی شامل موارد زیر است:

- تاکید بیشتر، با مثالهایی در باره مهارت‌های یادگیری و عادات کاری لازم [به قسمت insert مراجعه کنید]
- اطلاعات اضافی در باره درجات مختلف موفقیت و نحوه ارتباط آن با نمرات درصدی
- نقطه نظرات معلم که شخصی، واضح و هدفمند می‌باشند.

### مهارت‌های یادگیری و عادات کاری ضروری

در حال حاضر از کلاس اول تا دوازدهم به شش مهارت یادگیری و عادات کاری در سراسر انتاریو تاکید می‌شود:

- |                   |             |
|-------------------|-------------|
| • همکاری          | • مسئولیت   |
| • ابتکار و نوآوری | • سازماندهی |
| • خودگردانی       | • کار مستقل |



Date:

Student:		OEN:	Days Absent:	Total Days Absent:
Grade:	Teacher:		Times Late:	Total Times Late:
Board:		School:		
Address:		Address:		
		Principal:	Telephone:	

[Space for Board Information]

1

جای خالی (در کارنامه) که هر یک از  
بوردهای آموزشی می توانند به دلخواه و برای  
استفاده خود ایجاد کنند. نوع اطلاعاتی که باید  
اضافه شوند شامل بیانیه دیدگاهها، وظایف شغلی  
و اهداف آموزشی شورا می باشند.

## Learning Skills and Work Habits

E – Excellent G – Good S – Satisfactory N – Needs Improvement

## Responsibility

- Fulfills responsibilities and commitments within the learning environment.
- Completes and submits class work, homework, and assignments according to agreed-upon timelines.
- Takes responsibility for and manages own behaviour.

## Organization

- Devises and follows a plan and process for completing work and tasks.
- Establishes priorities and manages time to complete tasks and achieve goals.
- Identifies, gathers, evaluates, and uses information, technology, and resources to complete tasks.

## Independent Work

- Independently monitors, assesses, and revises plans to complete tasks and meet goals.
- Uses class time appropriately to complete tasks.
- Follows instructions with minimal supervision.

## Collaboration

- Accepts various roles and an equitable share of work in a group.
- Responds positively to the ideas, opinions, values, and traditions of others.
- Builds healthy peer-to-peer relationships in person and through personal and media-assisted interactions.
- Works with others to resolve conflicts and build consensus to achieve group goals.
- Shares information, resources, and expertise, and promotes critical thinking to solve problems and make decisions.

## Initiative

- Looks for and acts on new ideas and opportunities for learning.
- Demonstrates the capacity for innovation and a willingness to take risks.
- Demonstrates curiosity and interest in learning.
- Approaches new tasks with a positive attitude.
- Recognizes and advocates appropriately for the rights of self and others.

## Self-Regulation

- Sets own individual goals and monitors progress towards achieving them.
- Seeks clarification or assistance when needed.
- Assesses and reflects critically on own strengths, needs, and interests.
- Identifies learning opportunities, choices, and strategies to meet personal needs and achieve goals.
- Perseveres and makes an effort when responding to challenges.

## Strengths/Next Steps for Improvement

3

نقاط قوت / مراحل بعدی  
برای پیشرفت: معلمان  
نظرات اختصاصی و  
قابل فهم خود را در باره  
پیشرفت دانش آموز در  
شش مهارت یادگیری و  
عادات کاری اضافه می  
کنند.

2

ستونی که معلمان نماد حرفی را در رابطه با  
گزارش رشد دانش آموز در شش مهارت  
یادگیری و عادات کاری اضافه می کنند:  
E - excellent (عالی)  
G - good (خوب)  
S - satisfactory (رضایت بخش)  
N - needs improvement (ضعیف)

Student:		OEN:		Grade:		
ESL/ELD – Achievement is based on expectations modified from the curriculum expectations for the grade to support English language learning needs.				IEP – Individual Education Plan NA – No instruction for subject/strand		
Subjects		Progressing With Difficulty	Progressing Well	Progressing Very Well	Strengths/Next Steps for Improvement	
<b>Language</b>					<p style="text-align: center;"><b>5</b></p> <p>نقاط قوت / مراحل بعدی برای پیشرفت: نظر معلم در باره نحوه پیشرفت یک دانش آموز نسبت به برنامه آموزشی، در مورد موضوعات درسی، تشخیص نقاط قوت خاص، زمینه های مشکل دار و مراحل بعدی برای پیشرفت را نشان می دهد.</p>	
Reading, Writing, Oral Communication, Media Literacy						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> NA						
<b>French</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> NA						
<input type="checkbox"/> Core <input type="checkbox"/> Immersion <input type="checkbox"/> Extended						
<b>Native Language</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> NA						
<b>Mathematics</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French						
<b>Science and Technology</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French						
<b>Social Studies</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French						
<b>Health and Physical Education</b>						
<b>Health Education</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French						
<b>Physical Education</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French						
<b>The Arts</b>						
<b>Dance</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> NA						
<b>Drama</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> NA						
<b>Music</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> NA						
<b>Visual Arts</b>						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> NA						
<input type="checkbox"/> ESL/ELD <input type="checkbox"/> IEP <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> NA						
<b>To Parents/Guardians and Students:</b> This copy of the progress report card should be retained for reference. The original or an exact copy has been placed in the student's Ontario Student Record (OSR) folder and will be retained for five years after the student leaves school.						
Teacher's Signature <b>X</b>			Principal's Signature <b>X</b>			
[Space Designated for Board]						
					<p style="text-align: center;"><b>6</b></p> <p>فضای خالی که هر یک از بوردهای آموزشی می توانند برای استفاده خود ایجاد کنند. نمونه ها شامل اطلاعات / کاربردها برای ارائه نظریات اضافی، درخواست مصاحبه با یک شاگرد یا ولی، ذکر مراحل بعدی بطور خلاصه، تقسیم اطلاعات بطور مشترک در باره فعالیتهای مدرسه می باشد.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>4</b></p> <p>ستونهایی که معلم می تواند با علامت زدن در مربع ها پیشرفت یک دانش آموز را بطور "ضعیف"، "خوب" یا "خیلی خوب" در یک درس خاصی گزارش دهد. بعنوان مثال، ریاضی، علوم، دروس اجتماعی، زبان، بهداشت و تربیت بدنی.</p>						

## دانش آموزان دبیرستانی چه زمانی کارنامه های سطح استانی را به خانه می آورند؟

طبق روال گذشته، مدارس ترمی در طول هر ترم دو بار کارنامه ها را ارائه می دهند. مدارس غیر ترمی کارنامه ها را سه بار در طول سال ارائه خواهند داد.

تاریخ دقیق آن توسط بوردهای آموزشی تعیین می شود.

## آیا فهم و درک نقطه نظرات معلم ها آسان است؟

بلی. تمام کارنامه های جدید شامل جای خالی مختص معلمان است که نقطه نظرات خود را در باره آنچه که فرزند شما می داند و می تواند انجام دهد، اضافه کنند. آنها می توانند از این فضا جهت تشریح نقاط قوت و مراحل بعدی برای پیشرفت و همچنین برای افزودن ملاحظات و نظرات خود استفاده کنند.

## آیا در مواقع دیگر نیز از معلم فرزندانم باخبر خواهم شد؟

در طول سال تحصیلی می توانید از معلم فرزندان مطلع شوید، علاوه بر کارنامه، سایر امور ارتباطی شامل کنفرانسهای اولیا و مربیان یا دانش آموزان، مصاحبات، مکالمات تلفنی، فهرستهای کنترل ارقام، و گزارشهای غیر رسمی می باشند.

## معلم ها چگونه نمرات فرزند مرا تعیین می کنند؟

آنها تکالیف، تستها، امتحانات، نمایشات و پروژه هایی که فرزند شما در طول برنامه آموزشی فرا می گیرد را مورد ملاحظه قرار می دهند.

این نوع فراگیری از دانستن نکات واقعی فراتر می رود. دانش آموزان باید شناختی از آنچه که فرا گرفته اند را از طریق برقراری ارتباط و بکاربردن آنها نشان دهند. همچنین باید مهارتهای اندیشیدن در مواقع بحرانی و حل مشکلات را ابراز دارند.

تمام امور با توجه مخصوص به کیفیت کار در پایان واحد درسی، ترم یا نیمسال تحصیلی مورد بررسی قرار می گیرند. معلم ها صرفاً میانگین ها را محاسبه نمی کنند. آنها علاوه بر مشاهده امتحانات یا تکالیف درسی، قبل از تصمیم گیری در باره تعیین نمره نهایی برای جمع آوری اطلاعات ممکنه در کلاس با فرزند شما صحبت و کارهای وی را نظاره می کنند.

## تکالیف درسی به چه منظور مورد استفاده قرار می گیرند؟

تکالیف درسی مداوم جهت توسعه مهارتهای درسی و سازمانی، ادغام معلومات و آمادگی برای کلاسهای آینده بکار می روند. همچنین باعث توسعه مهارتهای فراگیری قوی و عادات کاری می شود که در کارنامه استانی منعکس می شوند.

### حرف "R" در کارنامه کلاسهای اول تا هشتم چه معنا دارد؟

"R" بدین معناست که درمان ناتوانی آموزشی مورد نیاز است زیرا مهارتها و دانش درسی لازم بطور موثر مورد رسیدگی قرار نگرفته اند. مهم است که با معلم فرزندان همکاری کنید تا استراتژیهای را بمنظور حمایت از فرزندان در کسب دانش و مهارتهای لازم توسعه دهد.

### حرف "I" در کارنامه کلاسهای اول تا دهم چه معنا دارد؟

"I" بدین معناست که معلم برای تعیین نمره دارای اطلاعات کافی نمی باشد. این زمانی اتفاق می افتد که مثلاً فرزند شما مدرسه خود را تغییر داده است یا مبتلا به بیماری طولانی مدت شده است.

### آیا برای تقلب یا دزدی ادبی تنبیهی در نظر گرفته شده است؟

بلی. سیاست ارزیابی به روز شده آشکار می سازد که دانش آموزان مسئول کارهای خود می باشند. برای تقلب، دزدی ادبی و تکمیل نمودن کار، تنبیهاتی بکار می روند که موجب گرفتن نمره صفر (در دروس) می شود. از بورد آموزشی مدرسه در باره سیاست برای تقلب و سرقت ادبی سوال کنید.

### آیا تنبیهی برای تکمیل نمودن یا ارائه ندادن تکالیف درسی وجود دارد؟

فرزند شما در چهارچوب زمانی که معلمش به او اجازه داده است، مسئول ارائه آنچه که فرا گرفته یا تکمیل نموده است می باشد.

سیاست آموزشی انتاریو لیست استراتژیهای متعددی را در اختیار معلمان قرار می دهد تا بتوانند از تکالیف تاخیردار و انجام نشده جلوگیری نموده و آنها را مورد ملاحظه قرار دهند. گزینه ها از تدریس خصوصی گروه همسن و سال و ارائه دروس تنظیم وقت تا برنامه ریزی سراسری برای تکالیف دروس اصلی رده بندی می شوند.

در تمام رتبه های کلاسی اگر فرزند شما بطور مداوم در انجام تکالیف درسی خود قصور ورزد، یا آنها را با تاخیر ارائه دهد، ممکن است در کارنامه آنها در قسمت مربوط به مهارتهای یادگیری و عادات کاری ( Learning Skills and Work Habits) قید شود. ممکن است در کاهش نمرات دانش آموزان کلاس هفتم تا دوازدهم نیز تاثیر داشته باشد.

از مدرسه خود در باره سیاست تکالیف درسی تاخیر دار یا انجام نشده سوال کنید.

## آیا استانداردهای آموزشی انتاریو تغییر کرده اند؟

خیر. برنامه های آموزشی انتاریو آنچه را که از دانش آموزان انتظار می رود در باره تمام موضوعات درسی بدانند و قادر به انجام آنها باشند، بوضوح نشان می دهد. هر دانش آموز در برابر استانداردهای یکسان استانی ارزیابی و سنجش می شود.

## چرا بر مهارتهای یادگیری و عادات کاری تاکید بیشتر می شود؟

تحقیقات نشان می دهد که دانش آموزان به یادگیری فراتر از واقعیت ها نیاز دارند تا در دوران دانشگاهی و دنیای کار موفق شوند.

دانش آموزان انتاریو همچنین در پیشگام بودن، کار مستقل، اعتماد بنفس و کارگروهی آموزش می بینند. مدارس مهارتهای اندیشیدن در مواقع بحرانی و حل مشکلات را تدریس می کنند تا کودکان را قادر سازند از هر نوع فرصت شغلی و رشد دانش اقتصادی جدید استفاده نمایند.

## چرا دولت سیاست ارزیابی، سنجش و گزارش دهی را بصورت جدید معرفی کرده است؟

هدف از ارزیابی، سنجش و گزارش دهی برای پیشرفت یادگیری دانش آموزان می باشد. شیوه های جدید، آموزگاران را با چالش ها و فرصتهای جدید بنفع دانش آموزان آشنا می سازند. با بازتاب این دانش جدید، موفقیت رو به رشد (*Growing Success*) بهترین اعمال و تکنیک های که معلم ها برای جمع آوری و تقسیم اطلاعات با والدین و دانش آموزان بکار می برند را به روز آورده و روشن می سازند.

### اصول بنیادی

معلمان انتاریو از روشهای سنجش و ارزیابی استفاده می کنند که:

- منصفانه، واضح و برابر باشند
- تمام دانش آموزان را حمایت کنند
- دقیقاً برنامه ریزی شده باشند
- در آغاز سال تحصیلی برای دانش آموزان و والدین بوضوح توضیح داده شوند
- مداوم و متنوع باشند و فرصتهای متعددی را برای دانش آموزان جهت آشکار ساختن مهارت یادگیریشان فراهم سازند
- شامل نظریات واضح، هدفمند و به موقع باشند
- به دانش آموزان کمک کنند تا یادگیرندگان مستقل شوند.

برای اطلاعات بیشتر و بررسی کامل درباره موفقیت رو به رشد *Growing Success* از وب سایت وزارت آموزش و پرورش به نشانی [ontario.ca/EDUparents](http://ontario.ca/EDUparents) (Ministry of Education) دیدن کنید